

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 3 octobre 2017, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, October 3, 2017, at 7:30 p.m.

| Mot d'ouverture du maire | Mayor's opening statement |
|--|--|
| 01 - Ordre du jour | 01 - Agenda |
| 01.01 Approuver l'ordre du jour. | 01.01 Approve the agenda. |
| 03 - Consultation publique | 03 - Public consultation |
| Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce sujet) : | To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address council on this item): |
| 03.01 Règlement PC-2791-2-PD2 : modifiant le règlement sur les usages conditionnels de façon à autoriser les usages conditionnels suivants : poste d'essence, station-service, magasin de type « dépanneur » et lave-auto, sur tout terrain déjà occupé par un usage commercial de classe « F », et situé dans l'une ou l'autre des zones résidentielles Rc28, Re19, Re48 et Rf6. | 03.01 By-law PC-2791-2-PD1: amending the conditional uses by-law so as to authorize the following conditional uses: gas station, service station, convenience store or car wash, on any landsite already occupied by a class "F" commercial use, located in any of residential Zones Rc28, Re19, Re48 and Rf6. |
| 04 – Procès-verbaux | 04 – Minutes |
| 04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 29 août 2017. | 04.01 To approve the French and the English versions of the minutes of the special meeting held on August 29, 2017. |
| 04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 12 septembre 2017. | 04.02 To approve the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting held on September 12, 2017. |
| 05 - Période de questions | 05 – Question Period |
| 10 - Règlementation | 10 – By-laws and Regulation |
| 10.01 Adopter un second projet pour le règlement modifiant le règlement sur les usages conditionnels (PC-2791) de façon à autoriser les usages conditionnels suivants : poste d'essence, station-service, magasin de type « dépanneur » et lave-auto, sur tout terrain déjà occupé par un usage commercial de classe « F », et situé dans l'une ou l'autre des zones résidentielles Rc28, Re19, Re48 et Rf6. | 10.01 To adopt a second draft by-law for a by-law amending the conditional uses by-law (PC-2791) so as to authorize the following conditional uses: gas station, service station, convenience store or car wash, on any landsite already occupied by a class "F" commercial use, located in any of residential Zones Rc28, Re19, Re48 and Rf6. |
| 10.02 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2818 sur la démolition d'immeubles en ce qui concerne l'approbation d'un programme de réutilisation du sol dégagé. | 10.02 To adopt a by-law amending By-law PC-2818 respecting the demolition of immovables with respect to the approval of a programme for the utilization of the vacated land. |
| 10.03 Présenter et adopter un projet de règlement décrétant le code villageois. | 10.03 To present and adopt a draft by-law decreeing the Village Code. |

| | |
|---|---|
| <p>10.04 Présenter et adopter un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour assurer la conformité au programme particulier d'urbanisme du Village de Pointe-Claire, en ce qui a trait à l'affectation du sol dans les zones Pa2, Pb1, et Pb2 correspondant aux parcs Alexandre-Bourgeau et Edgewater et au noyau institutionnel de la Pointe-Claire et pour tenir compte du code villageois.</p> | <p>10.04 To present and adopt a draft by-law amending the Zoning By-law PC-2775 to ensure compliance with the special planning programme for the Pointe-Claire Village, with regards to land use designation in Zones Pa2, Pb1 and Pb2, which correspond to Alexandre-Bourgeau and Edgewater Parks and to the Institutional Core of La Pointe-Claire, and to take into account and refer to the Village Code.</p> |
| <p>10.05 Présenter et adopter un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2791 sur les usages conditionnels de façon à autoriser certains usages commerciaux dans la zone Pb1 (noyau institutionnel de la Pointe-Claire) et pour référer au code villageois.</p> | <p>10.05 To present and adopt a draft by-law amending the Conditional Uses By-law PC-2791 so as to authorize certain commercial uses in Zone Pb1 (Institutional Core of "la Pointe-Claire") and to refer to the Village Code.</p> |
| <p>10.06 Présenter et adopter un projet de règlement modifiant le Règlement de lotissement PC-2774 pour tenir compte et référer au code villageois.</p> | <p>10.06 To present and adopt a draft by-law amending the Subdivision By-law PC-2774 to take into account and to refer to the Village Code.</p> |
| <p>10.07 Présenter et adopter un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2787 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale afin de tenir compte et de référer au code villageois.</p> | <p>10.07 To present and adopt a draft by-law amending the Site Planning and Architectural Integration programme By-law PC-2787, in order to take into account and refer to the Village Code.</p> |
| <p>10.08 Présenter et adopter un projet de règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour l'adapter au code villageois et en ce qui a trait à la capacité d'un bâtiment relativement aux cases de stationnement disponibles.</p> | <p>10.08 To present and adopt a draft by-law amending the Construction By-law PC-2786 so as to adapt it to the Village Code and as regards to occupancy of a building in relation to available parking spaces.</p> |
| <p>10.09 Adopter un règlement sur l'occupation du domaine public en autorisant l'empiètement de certains accessoires à même une partie du lot 2 527 921 (Parc Édouard-Paiement).</p> | <p>10.09 To adopt a by-law respecting the occupation of the public domain by authorizing the encroachment of certain accessories on part of lot 2 527 291 (Edouard-Paiement Park).</p> |
| <p>10.10 Adopter un règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2018.</p> | <p>10.10 To adopt a by-law decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2018.</p> |
| <p>10.11 Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 relativement à la largeur des accès véhiculaires et à la superficie des espaces végétalisés dans certaines zones résidentielles.</p> | <p>10.11 To adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 with regards to the width of the vehicular accesses and to the green space area in the front setback in certain residential zones.</p> |
| <p>10.12 Autoriser le service de l'Urbanisme à présenter une demande auprès de l'Agglomération de Montréal afin de d'obtenir une modification au schéma d'aménagement et de développement concernant le secteur Labrosse / Selkirk.</p> | <p>10.12 To authorize the Planning department to file a request to the Montreal Agglomeration in order to obtain a modification to the Land Use and Development Plan, with regards to the Labrosse / Selkirk area.</p> |
| <p>10.13 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement aux changements des bardeaux d'asphalte au 33, avenue Cedar.</p> | <p>10.13 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the replacement of the asphalt shingles at 33 Cedar Avenue.</p> |
| <p>10.14 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une maison au 39, avenue Brunet.</p> | <p>10.14 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the construction of a house at 39 Brunet Avenue.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>10.15 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 45, avenue Prince-Edward.</p> | <p>10.15 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to exterior renovations at 45 Prince-Edward Avenue.</p> |
| <p>10.16 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 34, avenue Drayton.</p> | <p>10.16 To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to exterior renovations at 34 Drayton Avenue.</p> |
| <p>10.17 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition d'une maison et à l'approbation d'un plan concernant la réutilisation du sol dégagé au 5, avenue Godin.</p> | <p>10.17 To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the demolition of a house and the approval of a plan respecting the reutilization of the vacated land at 5 Godin Avenue.</p> |
| <p>10.18 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition d'une maison et à l'approbation d'un plan concernant la réutilisation du sol dégagé au 14, avenue Milroy.</p> | <p>10.18 To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the demolition of a house and the approval of a plan respecting the reutilization of the vacated land at 14 Milroy Avenue.</p> |
| <p>10.19 Considérer un appel de la décision du comité de démolition concernant une demande visant la démolition de l'immeuble situé au 17, avenue du Bras-d'Or.</p> | <p>10.19 To consider an appeal of a decision rendered by the Demolition Committee with respect to an application for the demolition of an immovable located at 17 Bras-d'Or Avenue.</p> |
| <p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous:</i></p> | <p><i>The persons present can address Council on the items hereunder:</i></p> |
| <p>10.20 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2800, autoroute Transcanadienne, l'installation, en marge avant, d'une clôture d'une hauteur de 1,82 m (6') à un endroit où cette installation n'est pas autorisée.</p> | <p>10.20 To consider a minor exemption request to permit at 2800 TransCanada Highway, the installation, in the front setback, of a fence having 1,82 m (6') in height, where this installation is not permitted.</p> |
| <p>10.21 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 173, avenue Oneida :</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'installation d'un quai de chargement / déchargement en marge avant, à un endroit où les quais de chargement / déchargement ne sont pas autorisés; - La construction d'un mur écran ayant des dimensions de 6,09 m X 5,02 m (20' X 16.4') plutôt qu'un mur écran ayant les dimensions minimales requises 20 m X 5 m (65,6' X 16,4'); - La construction d'un mur écran situé à 6,8 m (22,33') en retrait de la façade avant du bâtiment plutôt que le retrait minimal requis de 20 m (65,6') de la façade avant du bâtiment; et - L'installation d'un quai de chargement / déchargement sans l'espace requis sur le terrain pour manœuvrer. | <p>10.21 To consider a minor exemption request to permit at 173 Oneida Avenue:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The installation of a loading / unloading dock in the front setback, where loading / unloading docks are not permitted; - The construction of a 6.09 m X 5.02 m (20' X 16.4') screen wall rather than the minimum required 20 m X 5 m (65.6' X 16.4') screen wall; - The construction of a screen wall to be recessed 6.8 m (22.33') from the main façade of the building rather than the minimum 20 m (65.6') required recess from the main façade of the building; and - The installation of a loading / unloading dock without the required on-site maneuvering area. |
| <p>20 – Administration et finances</p> | <p>20 – Administration and finances</p> |
| <p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 29 août 2017 au 18 septembre 2017 et le registre des chèques pour la période du 29 août 2017 au 17 septembre 2017.</p> | <p>20.01 To file the list of budget amendments for the period of August 29, 2017 to September 18, 2017 and the register of cheques for the period of August 29, 2017 to September 17, 2018.</p> |
| <p>20.02 Dépôt de l'état comparatif des activités financières et des états prévisionnels au 31 août 2017.</p> | <p>20.02 To file the list of the comparative statement of financial activities and of the projected statements as of August 31, 2017.</p> |

| | | | |
|-------|---|-------|--|
| 20.03 | Autoriser la vente de barils récupérateur d'eau de pluie aux employés municipaux au tarif préférentiel de 40 \$ offert aux résidents. | 20.03 | To authorize the sale of rain water recuperation barrels to municipal employees at the preferential rate of \$ 40 offered to residents. |
| 20.04 | Autoriser une modification à la résolution 2017-444 afin de prolonger le mandat du conseiller Beaumont jusqu'à l'assermentation des nouveaux membres du conseil. | 20.04 | To authorize a modification to resolution 2017-444 in order to extend Councillor Beaumont's mandate until the new Council members take the oath of office. |
| 20.05 | Approuver la rémunération électorale pour le référendum du 22 octobre 2017 concernant la création d'une société de développement commercial. | 20.05 | To approve the electoral remuneration for the referendum to be held on October 22, 2017 concerning the formation of a Commercial Development Corporation. |
| 20.06 | Autoriser Mathieu Côté, coordonnateur adjoint – espaces publics, a représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque annuel de l'Association des responsables aquatiques du Québec, qui aura lieu à Drummondville, du 4 au 6 octobre 2017. | 20.06 | To authorize Mathieu Côté, Assistant Coordinator – Public Spaces, to represent the City of Pointe-Claire at the Annual Conference of the "Association des responsables aquatiques du Québec", to be held in Drummondville, from October 4 th to the 6 th , 2017. |
| 20.07 | Autoriser Christine Duchesne, coordonnatrice – activités culturelles, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de La Bourse Rideau, qui aura lieu à Québec, du 11 au 15 février 2018. | 20.07 | To authorize Christine Duchesne, Coordinator – Cultural activities, to represent the City of Pointe-Claire at the Annual La Bourse Rideau Conference, to be held in Quebec City, from February 11 to the 15, 2017. |
| 20.08 | Autoriser Jennifer Ward, responsable adjointe – programmation et compétition, à représenter la Ville de Pointe-Claire à la conférence «PROAquatics 2017», qui aura lieu à Collingwood, Ontario, du 14 au 17 novembre 2017. | 20.08 | To authorize Jennifer Ward, Assistant Manager – Programming and Competitions, to represent the City of Pointe-Claire at the "PROAquatics 2017" Conference, to be held in Collingwood, Ontario, from November 14 to the 17, 2017. |
| 20.09 | Autoriser Julie Fortier, instructeur en RCR, à représenter la Ville de Pointe-Claire à l'assemblée générale annuelle de la Fondation des maladies du cœur du Québec, qui aura lieu à Québec, les 21 et 22 octobre 2017. | 20.09 | To authorize Julie Fortier, CPR Instructor, to represent the City of Pointe-Claire at the Annual General Assembly of the Quebec Heart and Stroke Foundation, to be held in Quebec City on October 21 and 22, 2017. |
| 20.10 | Autoriser le maire Morris Trudeau et le maire élu, ainsi que leurs conjointes, à représenter la Ville de Pointe-Claire au bal organisé par la Fondation de l'Hôpital Général Lakeshore qui aura lieu le 11 novembre 2017 au Marriott de l'Aéroport de Montréal. | 20.10 | To authorize Mayor Trudeau and the Mayor elect, and their spouses, to represent the City of Pointe-Claire at the Lakeshore General Hospital Foundation Ball to be held on November 11, 2017 at the Montreal Airport Marriott. |
| 20.11 | Autoriser une demande auprès du gouvernement du Québec concernant la réhabilitation de l'ancien site d'entreposage illégal de BPC. | 20.11 | To authorize a request to be addressed to the Quebec Government concerning the rehabilitation of the once illegal PCB storage site. |
| 20.12 | Accorder un soutien financier au montant total de 102 400 \$ à divers organismes. | 20.12 | To grant financial support for a total amount of \$ 102 400 to various organizations. |
| 20.13 | Accorder un soutien financier à Centraide, égal au montant donné par les employés. | 20.13 | To grant a financial support to Centraide, equal to the amount given by employees. |
| 20.14 | Approprier une somme de 70 000 \$ du surplus non autrement approprié, afin de pourvoir à des dépenses concernant les relations de travail en 2017. | 20.14 | To appropriate an amount of \$ 70 000 from the non-otherwise allocated surplus, in order to provide for expenses concerning work relations in 2017. |

| | |
|--|--|
| <p>20.15 Autoriser le trésorier à procéder à l'appropriation du surplus généré pendant l'exercice financier 2016 :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Remboursement anticipé de la dette : 6 422 800 \$; - Augmentation du fonds de roulement : 1 751 100 \$; - Projets spécifiques : 3 616 400 \$; - Dépenses imprévues : 2 055 210 \$. | <p>20.15 To authorize the Treasurer to appropriate the surplus generated in 2016 fiscal year as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anticipated reimbursement of debt: \$ 6 422 800; - Increase of the working fund: \$ 1 751 100; - Specific projects: \$ 3 616 400; - Unforeseen expenditures: \$ 2 055 210. |
| <p>30 – Contrats</p> | <p>30 – Contracts</p> |
| <p>30.01 Octroyer un contrat pour un montant de 58 715,43 \$, taxes incluses, à « Pincor Ltée », pour les travaux de réparation des poutres à la piscine 6-50 du centre aquatique.</p> | <p>30.01 To award a contract in the amount of \$ 58 715.43, taxes included, to “Pincor Ltée”, for the beam repair works at the 6-50 pool of the Aquatic Centre.</p> |
| <p>30.02 Octroyer un contrat pour un montant de 99 331, 23 \$, taxes incluses, à « 9042-0845 Québec Inc – Mario et fils », pour l'installation des dalles de béton et des îlots extérieurs dans divers lieux publics.</p> | <p>30.02 To award a contract in the amount of \$ 99 331.23, taxes included, to “9042-0845 Québec Inc – Mario et fils”, for the installation of concrete slabs and exterior blocks in various places.</p> |
| <p>30.03 Octroyer un contrat pour un montant de 63 373,30 \$, taxes incluses, à «Procontact», pour le remplacement de quatre (4) serveurs Cisco.</p> | <p>30.03 To award a contract in the amount of \$ 63 373.30, taxes included, to “Procontact”, for the replacement of four (4) Cisco servers.</p> |
| <p>30.04 Approuver un contrat pour un montant de 38 039,48 \$, taxes incluses, à «Pépinère Y. Yvon Auclair et fils inc.», pour la fourniture et la livraison de 188 arbres à l'automne 2017; et</p> <p>Approuver un contrat pour un montant de 40 241,25 \$, taxes incluses, à «Pépinère Cramer inc.», pour la fourniture et la livraison de 212 arbres à l'automne 2017.</p> | <p>30.04 To award a contract in the amount of \$ 38 093.48, taxes included, to “Pépinère Y. Yvon Auclair et fils inc.” for the supply and delivery of 188 trees in the Fall of 2017; and</p> <p>To award a contract in the amount of \$ 4 0241.25, taxes included, to “Pépinère Cramer inc.” for the supply and delivery of 212 trees in the Fall of 2017</p> |
| <p>30.05 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Service d'arbres Nature Inc. » pour un montant de 53 348,40 \$, taxes incluses, dans le cadre du contrat concernant l'exécution de travaux d'arboriculture, relativement à des travaux additionnels.</p> | <p>30.05 To approve a change order to the contract intervened with “Service d'arbres Nature Inc.” for an amount of \$ 53 348.40, taxes included, within the framework of the contract for arboriculture works, pertaining to additional works.</p> |
| <p>30.06 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Vincent Leclerc Architecte Inc.», pour un montant de 8 795,59 \$, taxes incluses, relativement au projet de reconstruction du chalet du parc et de la piscine Kinsmen.</p> | <p>30.06 To approve a change order to the contract intervened with “Vincent Leclerc Architecte Inc.”, for an amount of \$ 8 795.59, taxes included, pertaining to the Kinsmen Park and Pool Chalet reconstruction project.</p> |
| <p>30.07 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction Jacques Théorêt Inc.», pour un montant de 2 624,30 \$, taxes incluses, relativement au projet de reconstruction des services municipaux desservant les résidences sur les avenues Glanlynn et Belmont.</p> | <p>30.07 To approve a change order to the contract intervened with “Construction Jacques Théorêt Inc.”, for an amount of \$ 2 624.30, taxes included, pertaining to the reconstruction of municipal services serving the residences on Glanlynn and Belmont Avenues.</p> |
| <p>30.08 Approuver une modification au contrat intervenu avec «Héloïse Thibodeau Architecte», pour un montant de 49 899,15 \$, taxes incluses, relativement au projet de rénovation du chalet du parc Terra Cotta.</p> | <p>30.08 To approve a change order to the contract intervened with “Heloise Thibodeau Architecte”, for an amount of \$ 49 899.15, taxes included, pertaining to the Terra Cotta Park Chalet renovation.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>30.09 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Gémel Inc.», pour un montant de 25 294,50 \$, taxes incluses, relativement au projet de rénovation de l'annexe de l'aréna Bob Birnie.</p> | <p>30.09 To approve a change order to the contract intervened with "Gémel Inc.", for an amount of \$ 25 294.50, taxes included, pertaining to the Bob Birnie annex renovation project.</p> |
| <p>30.10 Approuver une modification au contrat intervenu avec «Soucy Aquatik», pour un montant de 1 213,18 \$, taxes incluses, relativement à la réparation du béton de la piscine de 25 verges.</p> | <p>30.10 To approve a change order to the contract intervened with "Soucy Aquatik", for an amount of \$ 1 213.18, taxes included, pertaining to the concrete repair at the 25 yard pool.</p> |
| <p>30.11 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Location sauvageau», pour un montant de 12 555,74 \$, taxes incluses, relativement à la location de véhicules.</p> | <p>30.11 To approve a change order to the contract intervened with "Location Sauvageau", for an amount of \$ 12 555.74, taxes included, pertaining to the lease of vehicles.</p> |
| <p>30.12 Approuver des modifications au contrat intervenu avec « Construction G-Nesis Inc. », pour un montant de 6 436,34 \$, taxes incluses, relativement à la reconstruction des services municipaux dans l'avenue Sedgefield entre les avenues Stillview et Alston, ainsi que dans l'avenue Ambassador, et pour la réfection des avenue Norwood et Eldon.</p> | <p>30.12 To approve change orders to the contract intervened with "Construction G-Nesis Inc." for an amount of \$ 6 436.34, taxes included, pertaining to the reconstruction of municipal services in Sedgefield Avenue, between Stillview and Alston Avenues, as well as in Ambassador Avenue, and for the repair of Norwood and Eldon Avenues.</p> |
| <p>30.13 De mettre fin, à compter du 4 octobre 2017, au contrat avec « Toyota Crédit Canada Inc.» et acquitter le solde de la location au montant de 3 000 \$, concernant le véhicule de fonction du maire.</p> | <p>30.13 To terminate as of October 4, 2017, the contract with "Toyota Credit Canada Inc." and to pay the balance of the lease for an amount of \$ 3000, concerning the Mayor's service vehicle.</p> |
| <p>30.14 De mettre fin, à compter du 31 décembre 2017, au contrat avec « Astérisme relations publiques et communication » concernant la fourniture de services professionnels d'un consultant senior bilingue ; et</p> <p>Autoriser le lancement d'un nouvel appel d'offres pour ces services en 2018, avec options pour 2019 et 2020.</p> | <p>30.14 To terminate as of December 31, 2017, the contract with "Astérisme relations publiques et communication" concerning the supply of professional services of a senior bilingual consultant ; and</p> <p>To authorize the launching of a new call for tenders for these services in 2018, with options for 2019 and 2020.</p> |
| <p>30.15 De mettre fin, à compter du 31 décembre 2017, au contrat avec « Duval Design Communication» concernant la fourniture de services professionnels pour le montage graphique du programme des loisirs, du bulletin municipal et du calendrier culturel ; et</p> <p>Autoriser le lancement d'un nouvel appel d'offres pour ces services en 2018, avec options pour 2019 et 2020.</p> | <p>30.15 To terminate as of December 31, 2017, the contract with "Duval Design Communication" concerning the supply of professional services for the graphic layout of the leisure activities programme, the municipal newsletter and the cultural calendar ; and</p> <p>To authorize the launching of a new call for tenders for these services in 2018, with options for 2019 and 2020.</p> |
| <p>30.16 Autoriser la résiliation du contrat intervenu avec «Uni-Sélect Québec Inc.», concernant la fourniture de pièces automobiles pour véhicules lourds.</p> | <p>30.16 To authorize the cancellation of the contract intervened with "Uni Sélect Québec Inc.", concerning the supply of heavy vehicle automotive parts.</p> |
| <p>30.17 Approuver les critères de sélection dans le cadre de l'appel d'offres pour l'acquisition et l'implantation d'un logiciel d'entretien préventif (GMAO).</p> | <p>30.17 To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for the acquisition and implementation of a preventive maintenance software (CMMS).</p> |
| <p>50 - Ressources humaines</p> | <p>50 - Human Resources</p> |
| <p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'octobre 2017, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Planificateur – ressources humaines.</p> | <p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of October 2017, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Planner – Human Resources.</p> |

| | |
|---|--|
| 50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 3 octobre 2017, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général. | 50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of October 3, 2017, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager. |
| 60 – Varia | 60 – Varia |
| 70 – Levée de la séance | 70 – Closure |